



Flyer ‚Unterricht in der Herkunftssprache: Ein Gewinn!‘ *Übersetzung Bosnisch*

## Govoriti dva jezika? Čist dobitak!

Govorite li kod kuće jezikom koji nije njemački? Prava privilegija za vaše dijete!

Djeca koja su dobro savladala maternji jezik brzo i lako će naučiti i njemački kao i svaki drugi strani jezik. Zato omogućite djeci da pohađaju nastavu u školi na svom maternjem jeziku (HSK).

Predavanja se održavaju na preko trideset jezika u školama kantona Baselland i Baselstadt.

### Jedan jezik, dva jezika, više jezika!

Onaj ko dobro govori maternji jezik, lakše uči i druge jezike. To su potvrdila mnoga naučna istraživanja. A nastavnici i nastavnice to doživljavaju u svakodnevnoj praksi. Nastava na maternjem jeziku (HSK) ima i druge prednosti.

### Šta dobija Vaše dijete?

- Vaše dijete će upoznati drugu djecu koja pričaju istim jezikom.
- Kontakt sa rođacima i prijateljima će biti olakšan.
- Ostvariće mnogo bolju komunikaciju i u svojoj zemlji se neće osjećati kao stranac.
- Upoznaće različite kulture i njihove sisteme vrijednosti.
- Bit će ponosno na svoje znanje i željet će da uči i druge jezike.
- Poznavanjem jezika će kasnije imati prednost u karijeri.

### Nastava

Djeca i mladi uče da svoj maternji jezik bolje razumiju, govore, čitaju i pišu. Upoznaju svoju kulturu kroz izučavanje istorije, geografije, građanskog vaspitanja, kuhinje, važnih praznika i običaja. Stručno osposobljeni nastavnici predaju sa puno elana.

### Jednom sedmično u školi?

Predavanja se održavaju jednom sedmično u državnim školama, po mogućnosti u školi koje Vaše dijete već pohađa, ili u obližnjim školama. Ambasada Vaše zemlje ili roditeljska udruženja su finansijeri ove ponude. Vi kao roditelji, takodje plaćate jedan dio.

### Kako da kod kuće podstaknete dijete na učenje maternjeg jezika?

- Pričajte sa djetetom kod kuće jezikom na kom Vi razmišljate i sanjate. Nastavite da upotrebljavajte taj jezik i kad Vam dijete daje odgovore na njemačkom.
- Probudite interesovanje djeteta za učenje jezika. Čitajte djetetu priče, saslušajte ga i pjevajte s njim.
- Kupite mu knjige, filmove, CD sa pjesmama i pričama na maternjem jeziku.
- Podstičite druženje sa djecom koja govore njemački ili druge jezike.
- Njeguajte odnos sa nastavnicima u redovnoj i HSK školi.

### Prijavite Vaše dijete.

Vaše dijete možete prijaviti direktno kod razrednog nastavnika u školi koju pohađa.

Preko 4000 djece već pohađa nastavu u HSK školama u kantonima Baselland i Basel-Stadt.

### Kantonale Kontaktadressen

Daniel Aeschbach  
Erziehungsdepartement Basel-Stadt | Volksschulen  
Fachstelle Pädagogik  
Kohlenberg 27 | Postfach | 4001 Basel  
Tel. +41 61 267 90 08 | daniel.aeschbach@bs.ch  
www.edubs.ch/paedagogik | www.volksschulen.bs.ch

Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Kanton Basel-Landschaft  
Amt für Volksschulen  
Sekretariat  
Munzachstrasse 25c, Postfach 616, 4410 Liestal  
Tel. +41 (0)61 552 50 98, avs@bl.ch  
www.hsk.bl.ch